

El equipo asesor regional brinda/presta su experiencia para el Simposio Mundial de Música Coral (SMMC) 2023-24

Las tradiciones musicales de Oriente Medio constituyen un territorio desconocido para la mayoría de los expertos y entusiastas corales del mundo. En preparación para el SMMC 2023-24 en Qatar, los organizadores han dado el paso sin precedentes de crear un equipo de ocho miembros de asesores regionales que reúne a algunos de los líderes corales más influyentes en la esfera cultural árabe. Este grupo excepcional trabajará en estrecha colaboración con el Comité Artístico y proporcionará información y orientación sobre las partes del evento que tocan el contenido musical de la región anfitriona.

El mapa actual de Oriente Medio es una creación muy reciente. Qatar, por ejemplo, solo obtuvo su independencia de Gran Bretaña en 1971, y su frontera actual apenas se estableció en 2001. Las naciones e identidades de hoy se han formado no solo por estas fronteras políticas modernas, sino también por las fronteras históricas y las complejas redes creadas por la religión, el idioma, el comercio, el parentesco, el peregrinaje y la migración que unen a esta diversa región. Estas redes y conexiones fueron y son conductos naturales para la transmisión cultural. Si bien las tradiciones musicales localizadas distintivas florecen en toda la región, indiscutiblemente hay sistemas musicales y rasgos estilísticos que se encuentran desde Marruecos hasta Xinjiang y desde Turquía hasta Yemen.

Destacar la “esfera cultural árabe”, en lugar de solo los

países árabes, permite una conceptualización más abierta de este género. Tiene en cuenta las comunidades de la diáspora (tanto contemporáneas como históricas) donde las prácticas musicales árabes han involucrado a la periferia y evolucionado hacia nuevas tradiciones musicales. Ya se trate de comunidades libanesas modernas en Montreal, Canadá, o comunidades árabes en rincones remotos de los imperios otomano y persa, el concepto de “esferas de influencia” abre al equipo asesor regional para incluir a miembros turcos e iraníes, así como a árabes que viven lejos de su territorio geográfico.

Incluir a estos Asesores Regionales en el trabajo del Comité Artístico significa que el programa del SMMC 2023-24 no solo reunirá a los mejores talentos del mundo coral, sino que también podrá identificar e incluir representaciones de los mejores talentos que esta región tiene para ofrecer. Este grupo de expertos corales regionales está bien posicionado para proporcionar la experiencia necesaria, cubriendo el rango geográfico y estilístico de prácticas y tradiciones corales de los países árabes, del Medio Oriente y de la diáspora. Cada miembro del Equipo Asesor Regional aporta su propio conjunto único de conocimientos, experiencia, habilidades y talento a la planificación del SMMC 2023/24, y es un honor presentarlos aquí.



Barkev Taslakian (Líbano)

Barkev Taslakian encontró su camino hacia la música a una edad muy temprana, aprendiendo a tocar varios instrumentos, antes de descubrir la música coral y la dirección. De 1992 a 1998

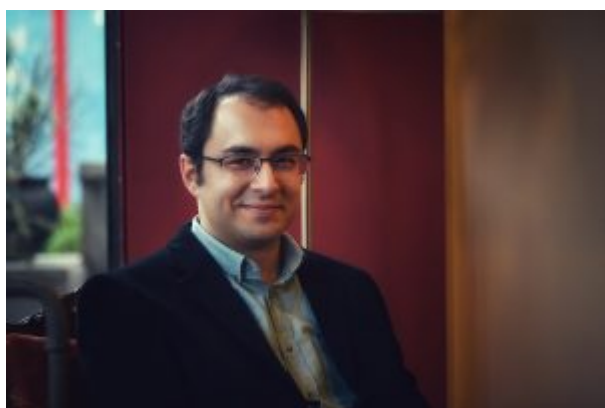
estudió dirección con Harutyun Topikyan y Yervant Yerkanian en la Parsegh Kanatchian Music Academy en Beirut. Barkev es el fundador y director de las tres ramas del Fayha Choir en Trípoli, Beirut y El Cairo. Bajo la dirección de Taslakian, el Fayha Choir ha realizado conciertos en Líbano, Armenia, Turquía, Siria, Jordania, Qatar, Chipre, Nagorni Karabakh, Polonia, Túnez, Emiratos, Egipto, Francia, Canadá, China, Kuwait, Bahrein, Suecia, Arabia Saudita, Alemania, Holanda, Bélgica y Grecia. Además de las presentaciones en el extranjero, el Fayha Choir se ha vuelto ampliamente célebre en el mundo de la música de Oriente Medio, ganando concursos y actuando en prestigiosos eventos en el Líbano y en toda la región. Barkev es el director de varios grupos musicales para niños y jóvenes refugiados en el Líbano, y trabaja en cooperación con organizaciones locales e internacionales que se ocupan de la vida social, educativa y psicológica de los niños refugiados e inmigrantes.



Shireen Abu-Khader (Jordania/Canadá)

La Dra. Shireen Abu-Khader es una compositora y educadora palestino-jordana con títulos en educación musical y dirección coral de la Universidad de Toronto, la Universidad del Sur de California y el Conservatorio Oberlin. Después de trabajar con el Conservatorio Nacional de Música de Palestina de 1998 a 2000, Shireen regresó a Jordania y en 2002 fundó Dozan wa Awtar Music Establishment, que ha sido una empresa importante

en su desarrollo personal, así como en la evolución de la música coral en Jordania. Su álbum, "Introducing Dozan", fue lanzado en 2008. Shireen ha arreglado numerosas canciones árabes tradicionales para interpretación polifónica, además de componer nuevas obras árabes para coros. Participa activamente en una variedad de actividades musicales y corales en Jordania, Cisjordania, Estados Unidos y Canadá. Mantiene una ocupada agenda de dirección y se ha desempeñado como oradora invitada en conferencias regionales e internacionales. Actualmente Shireen reside en Toronto y compone y colabora con artistas para presentar la música de su región natal. Recientemente ha convertido su empresa en *Dozan World*, cuyo objetivo es difundir la música del mundo árabe a la comunidad internacional a través de la publicación de partituras.



Burak Onur Erdem (Turquía)

El Dr. Burak Onur Erdem ha sido miembro de la Junta de la FIMC desde 2018. Estudió teoría musical y dirección en el Centro de Estudios Avanzados en Música de la Universidad Técnica de Estambul y recibió su doctorado en el Centro de Estudios Avanzados en Música de la UIT. Sus estudios de posgrado fueron con el Prof. Johannes Prinz en Kunstuniversität Graz, Austria. Burak fundó la Choral Culture Association en Estambul como una plataforma para que la música coral turca innove y se desarrolle. Fue elegido miembro de la junta directiva y de la comisión de música de la Asociación Coral Europea – Europa

Cantat (ECA-EC) en 2015. Ha sido galardonado con el “Premio al Mejor Director Joven” en el 38º Concurso Coral Internacional de Varna y ha sido miembro del jurado en el 66º Concurso Coral Internacional de Arezzo. Actualmente es el presidente de la Music Commission of Leading Voices 2022, European Days for Vocal and Choral Leaders en Utrecht. Es fundador y director de Rezonans y ha recibido numerosos premios internacionales con el coro. Dirigió el Istanbul European Choir de 2013 a 2016. Ha estado trabajando con el Turkish State Choir desde 2013 y fue nombrado su director principal en 2017.



Missak Baghboudarian (Siria)

Nacido en Damasco, Missak Baghboudarian ha sido director de la Orquesta Sinfónica Nacional de Siria (SNSO) desde 2003, haciendo su debut en 1994. Después de aumentar su experiencia como director en Siria, Missak estudió dirección en Italia de 1997 a 2002 con Julius Kalmar. Además de sus estudios, ha participado en clases magistrales con personas como H. Handt, D. Pascu, M. Beck, Carl St. Clair, Jorma Panula y Riccardo Muti. Missak tiene una experiencia considerable dirigiendo orquestas internacionales, así como coros, tanto en Siria como en el extranjero. Missak ha sido Director del Chamber Choir of the High Institute of Music of Damascus desde 2014. A lo largo de su carrera ha tenido el honor de dirigir varios estrenos mundiales de compositores contemporáneos. En 2010 recibió la medalla *Stella Della Solidarieta Italiana*, la orden de Commendatore del presidente de Italia por sus esfuerzos y logros en el desarrollo de proyectos de cooperación musical

entre Siria e Italia.

Edward Torikian (Líbano)



El Dr. Edward Torikian, ciudadano libanés de origen armenio, es el Director de Programas de Educación Musical Superior y Especializada en la Facultad de Artes y Ciencias de la USEK-Holy Spirit University of Kaslik, cargo que ocupa desde 1990. Edward tiene muchos años de experiencia en la dirección de coros, arreglos y enseñanza de composición. Su comprensión de las tradiciones musicales occidentales y de Oriente Medio le ha permitido producir arreglos corales polifónicos de más de ciento quince canciones árabes, al tiempo que conserva las escalas árabes y los micro tonos que son tan fundamentales para el género. Además, ha arreglado muchas canciones occidentales, armenias y siríacas. Muchos de sus arreglos árabes fueron realizados por primera vez por el Fayha Choir, luego por muchos coros en el mundo árabe y los Estados Unidos, donde *Earthsongs Editing House* imprimió dos de sus arreglos. Es invitado regularmente a dar conferencias sobre sus obras y técnicas de arreglos en Europa, Estados Unidos, Egipto y, por supuesto, en el Líbano.

Nahla Mattar (Egipto)



La Dra. Nahla Mattar es una compositora egipcia y profesora de la Universidad Helwan de El Cairo. Ella es la ex directora del Museo Umm Kulthum del Ministerio de Cultura de Egipto. Fue miembro del Comité de Música de Egipto, ha ocupado un puesto en el Consejo Supremo de Cultura y ha presentado y publicado su investigación a nivel internacional. Nahla recibió su Doctorado en Artes Musicales en Composición de la Universidad Estatal de Arizona. Entre sus proyectos académicos se encuentra la recopilación y edición de la First Contemporary Music Biennale, Alexandrina Bibliotheca. También fue coordinadora de la 1era International Conference on Music Education in Egypt. Nahla ganó el segundo premio en la Women Composers Competition, Unna Library, Alemania, por su pieza *Three*. Xenia Contemporary Ensemble le encargó la composición de *A River Inside Us Running*, estrenada en el Museo Egipcio de Turín. En 2021 su pieza orquestal *Al Ain* fue interpretada por la Norwigan Radio Orchestra con Miguel Harth Bedoya y fue publicada por Naxos. Nahla disfrutó recientemente del estreno mundial de su *Song Cycle of Egyptian Arabic Poems* en la Royal Opera House de Londres, como parte del Festival Engender, con Camille Maalawy. Para piezas musicales de texto árabe, ya sea clásico o coloquial, Nahla utiliza la pronunciación y los múltiples significados de las palabras para inspirar una experiencia musical rica y en capas.

Milad Omranloo (Irán)



Milad Omranloo es un director coral y orquestal, compositor y percussionista iraní. Recibió su licenciatura de la Universidad de Sooreh, Teherán, y su maestría en Composición de la Universidad de Arte de Teherán. Durante su carrera musical temprana, fue Timpanista y Jefe de Percusión de la Orquesta Sinfónica de Teherán. Sin embargo, sus intereses cambiaron para incluir la dirección. Después de estudiar con Ali Rahbari, Loris Tjeknavorian, Iraj Sahbai y Erol Erdinc, logró traspasar con éxito su carrera al podio. También participó en clases magistrales de dirección coral en varios países como Holanda, Noruega y Estados Unidos con los instructores Andre de Quadros, Thomas Caplin, Jos Van Veldholfen y Michael Glasner. Además de la dirección, Milad ha recibido reconocimiento internacional por sus composiciones, con obras que se representan en Irán y en el extranjero. Sus colaboraciones con músicos, compositores y directores internacionales le han permitido ampliar el alcance de su propio trabajo e introducir nuevas influencias en las prácticas musicales iraníes. Milad es el fundador y director del Teherán Vocal Ensemble. Fundado en 2006, el Teherán Vocal Ensemble ha sido un pionero, actuando ampliamente en Irán, así como en festivales internacionales en Corea del Sur, España, Italia, China, Letonia, Rusia y los Emiratos Árabes Unidos. Milad fundó Tonal Choir en 2015, que también ha ganado varios títulos en festivales internacionales en Sri Lanka e Italia.

Hania Soudah (Palestina)



La Sra. Hania Soudah-Sabbara es la Directora de la Rosary Music School en Beit Hanina, Jerusalén. Después de obtener su Licenciatura en Educación Musical, emprendió una carrera como Educadora Musical, estableciendo contactos con varias academias de música locales e internacionales para crear programas musicales integrados y enriquecidos para los estudiantes. Hania es una de las pioneras en establecer y dirigir coros en su comunidad. Acompañó y fue mentora de varios estudiantes que obtuvieron títulos superiores y siguieron carreras en interpretación musical y educación, y al hacerlo, produjo un legado vibrante de música y cultura en la comunidad palestina. Se desempeñó en varios comités que trabajaron en la creación de un plan de estudios en música para escuelas y academias, con un enfoque en la inclusión. Ella cree en la necesidad de hacer que la música sea accesible para todos como parte integral del desarrollo personal de cada estudiante y como un componente crítico en la preservación de la herencia cultural diversa de la humanidad. El destacado Equipo Asesor Regional presentado aquí, en colaboración con los anfitriones y el Comité Artístico de Qatar, promete una presentación bellamente curada de la mejor música coral y oradores que se encuentran en la esfera cultural árabe actual. Los organizadores de SMMC dan la bienvenida a este equipo al proyecto y están emocionados de incorporar sus contribuciones en el SMMC 2023-24. Ya sea histórica o contemporánea, los horizontes de la música coral cambian y evolucionan

constantemente. Esta oportunidad de compartir y expandir los horizontes para todos nosotros es extremadamente emocionante.

Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela